

# Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

## Églises Unies de la St-François/ St Francis Area United Churches

August 30, 2020 / 30 août, 2020

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

**More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to the attention of your treasurer.**

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

**Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

### Gathering song

VU 381

Spirit of Life, come unto me.  
Sing in my heart all the stirrings of  
compassion.  
Blow in the wind, rise in the sea;  
move in the hand, giving life the shape of  
justice.  
Roots hold me close; wings set me free;  
Spirit of Life, come to me, come to me.

### Greetings & Welcome

#### Call to worship

God is with us:

God's love unites us; God's purpose  
steadies us; God's Spirit comforts us.

Blessed be God forever !

### Chant de rassemblement

NVU 100

Souffle de Vie, envahis-moi;  
Chante en mon cœur tout l'amour de la  
compassion.  
Souffle le vente, gonfle la mer,  
Bouge la main pour que la vie soit  
justice.  
Enlace-moi, envole-moi;  
Souffle de Vie, viens en moi, viens en moi.

### Accueil & Salutations

#### Appel à l'adoration

Dieu est avec nous :

L'amour de Dieu nous unit ; son plan nous  
affermit ; son Esprit nous reconforte.

A jamais, soit Dieu béni !

## Acknowledging the land

The United Church of Canada acknowledges that its buildings and ministries, from coast to coast to coast, are on traditional territories of Indigenous Peoples.

In the Eastern Townships, we are gathered on the traditional territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land through the ages.

## Opening prayer

In this time when we gather together, we are receiving by grace the coping and healing gifts of strength, courage and wisdom:  
the strength to endure the pain of so sudden and great a loss; the courage to speak openly of the loss; and the wisdom to give thanksgiving for a life that touched and filled our lives.

Eternal Spirit of Life and Love, grant these gifts today and in the days ahead.

*- In Memoriam, Edward Searl,  
Skinner House Books, 1993, p.37*

## Hymn

In the bulb there is a flower

*v1)* In the bulb there is a flower;  
In the seed, an apple tree;  
in cocoons, a hidden promise:  
butterflies will soon be free!  
In the cold and snow of winter  
there's a spring that waits to be,  
unrevealed until its season,  
something God alone can see.

VU 703

## Reconnaissance du sol

L'Église Unie du Canada reconnaît que ses édifices et ses ministères dans tout le Canada sont situés sur les terres traditionnelles des peuples autochtones.

Ici, dans les Cantons de l'Est, nous sommes sur le territoire ancestral des Abenaki dont ils ont été responsables depuis toujours.

## Prière d'ouverture

En ce moment de rassemblement, la force, le courage et la sagesse nécessaires à la guérison et à l'acceptation nous sont données :  
la force de supporter une perte aussi grande que soudaine ; le courage d'en parler ouvertement et la sagesse de remercier pour une vie qui a touché nos vies et leur a tant apporté.

Esprit éternel de Vie et d'Amour,  
accorde-nous ces dons, aujourd'hui et pour les jours qui viennent.

*- Tiré de In Memoriam, Edward Searl,  
Skinner House Books, 1993, p.37)*

## Cantique

Un bourgeon

NVU 234a

*v1)* Un bourgeon cache une rose;  
un pépin donne un pommier;  
les cocons métamorphosent  
les papillons colorés.  
Dans l'hiver et ses froidures  
déjà se tient le printemps:  
se révèlent tes promesses,  
Dieu, si merveilleusement.

v2) There's a song in every silence,  
seeking word and melody;  
there's a dawn in every darkness,  
bringing hope to you and me.  
From the past will come the future;  
what it holds, a mystery,  
unrevealed until its season,  
something God alone can see.

v3) In our end is our beginning;  
in our time, infinity;  
in our doubt there is believing;  
in our life, eternity.  
In our death, a resurrection;  
at the last, a victory,  
unrevealed until its season,  
something God alone can see.

### **Community life**

Giver of life, you know and care for all  
people, whoever we are and whatever our  
thoughts of you.  
Speak your word to us  
and come among us with love  
to give life to all, today  
and for ever. **Amen.**

*- Anglican - Occasional Celebrations, p.75/#1*

*Let us remember our beloved departed  
ones and celebrate their lives*

### **Illumination Prayer**

God of comfort and peace, help us to hear  
the words and the encouragement of the  
scriptures that we may hold fast to the  
assurance of your love and the hope of  
life eternal, through Jesus Christ, our  
risen Saviour.

**Amen.**

v2) Il y a dans le silence  
de la musique et des mots;  
en chacun des crépuscules  
il y a un jour nouveau.  
Du passé viennent nos rêves  
et l'avenir des enfants:  
se révèlent tes promesses,  
Dieu, si merveilleusement.

v3) Notre fin contient la source,  
nos parcours l'infinité  
notre foi est dans nos doutes,  
dans nos vies, l'éternité.  
De la mort, on ressuscite,  
en ta Paix, tu nous attends:  
se révèlent tes promesses,  
Dieu, si merveilleusement

### **Vie communautaire**

Source de vie, tu connais et tu aimes  
chacun, chacune d'entre nous, qui que  
nous soyons et quoi que nous pensions de  
toi. Tu nous donnes ta parole et tu viens  
parmi nous avec amour pour donner la  
vie à tout le monde, aujourd'hui et pour  
toujours. **Amen.**

*- Occasional Celebrations - Église anglicane, p.75*

*Nous nous souvenons de nos chers  
disparus et célébrons leur vie*

### **Prière d'illumination**

Dieu de paix et de réconfort, aide-  
nous à comprendre les paroles  
d'encouragement des Écritures afin  
que nous gardions l'assurance de ton  
amour et l'espérance de la vie  
éternelle, par Jésus-Christ, notre  
Sauveur ressuscité.

**Amen.**

## Scripture reading

*Romans 12:1-8*

I appeal to you therefore, brothers and sisters, by the mercies of God, to present your bodies as a living sacrifice, holy and acceptable to God, which is your spiritual worship. Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your minds, so that you may discern what is the will of God—what is good and acceptable and perfect.

For by the grace given to me I say to everyone among you not to think of yourself more highly than you ought to think, but to think with sober judgment, each according to the measure of faith that God has assigned. For as in one body we have many members, and not all the members have the same function, so we, who are many, are one body in Christ, and individually we are members one of another. We have gifts that differ according to the grace given to us: prophecy, in proportion to faith; ministry, in ministering; the teacher, in teaching; the exhorter, in exhortation; the giver, in generosity; the leader, in diligence; the compassionate, in cheerfulness.

## Lecture de la Bible

*Romains 12:1-8*

Frères et sœurs, puisque Dieu a ainsi manifesté sa bonté pour nous, je vous invite à vous offrir vous-mêmes en sacrifice vivant, qui appartient à Dieu et qui lui est agréable. C'est là le véritable culte conforme à la parole de Dieu. 2Ne vous conformez pas aux habitudes de ce monde, mais laissez Dieu vous transformer et vous donner une intelligence nouvelle. Vous discernerez alors ce que Dieu veut : ce qui est bien, ce qui lui est agréable et ce qui est parfait.

À cause du don que Dieu m'a accordé dans sa bonté, je le dis à chacun de vous : ne vous prenez pas pour plus que vous n'êtes, mais ayez une idée juste de vous-même, chacun selon la part de foi que Dieu lui a donnée. Nous avons un seul corps, mais il a plusieurs parties qui ont toutes des fonctions différentes. De même, bien que nous soyons nombreux, nous formons un seul corps en union avec le Christ et nous sommes tous unis les uns aux autres comme les parties d'un même corps. Nous avons des dons différents à utiliser selon ce que Dieu a accordé gratuitement à chacun : L'un de nous a-t-il le don de transmettre des messages reçus de la part de Dieu ? Qu'il le fasse selon la foi. Un autre a-t-il le don de servir ? Qu'il serve. Quelqu'un a-t-il le don d'enseigner ? Qu'il enseigne. Quelqu'un a-t-il le don d'encourager les autres ? Qu'il les encourage. Que celui qui donne ses biens le fasse avec une entière générosité. Que celui qui dirige le fasse avec soin. Que celui qui aide les malheureux le fasse avec joie.

## Scripture reading

*Romans 12:9-21*

Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good; love one another with mutual affection; outdo one another in showing honor. Do not lag in zeal, be ardent in spirit, serve the Lord. Rejoice in hope, be patient in suffering, persevere in prayer. Contribute to the needs of the saints; extend hospitality to strangers.

Bless those who persecute you; bless and do not curse them. Rejoice with those who rejoice, weep with those who weep. Live in harmony with one another; do not be haughty, but associate with the lowly; do not claim to be wiser than you are.

Do not repay anyone evil for evil, but take thought for what is noble in the sight of all. If it is possible, so far as it depends on you, live peaceably with all.

Beloved, never avenge yourselves, but leave room for the wrath of God; for it is written, "Vengeance is mine, I will repay," says the Lord." No, "if your enemies are hungry, feed them; if they are thirsty, give them something to drink; for by doing this you will heap burning coals on their heads."

Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

## Lecture de la Bible

*Romains 12:9-21*

Que l'amour soit sincère. Détestez le mal, attachez-vous au bien : Comme les membres d'une même famille, aimez-vous d'une affection profonde ; mettez un point d'honneur à vous respecter les uns les autres. Ayez un esprit plein d'ardeur. Ici et maintenant soyez prêts à servir. Servez le Seigneur avec un cœur plein d'ardeur. Réjouissez-vous à cause de votre espérance. Soyez patients dans la détresse. Priez avec fidélité. Venez en aide à vos frères et vos sœurs dans le besoin. Pratiquez sans cesse l'hospitalité.

Demandez la bénédiction de Dieu pour ceux qui vous persécutent ; demandez-lui de les bénir et non de les maudire. Réjouissez-vous avec les personnes qui sont dans la joie, pleurez avec celles qui pleurent. Vivez en bon accord les uns avec les autres. N'ayez pas la folie des grandeurs, mais laissez-vous attirer par ce qui est humble.

Ne vous prenez pas pour des sages. Ne rendez à personne le mal pour le mal. Efforcez-vous de faire le bien aux yeux de tous. S'il est possible, et dans la mesure où cela dépend de vous, vivez en paix avec tous.

Très chers amis, ne vous vengez pas vous-mêmes, mais laissez agir la colère de Dieu, car l'Écriture déclare : « C'est moi qui tirerai vengeance, c'est moi qui paierai de retour », dit le Seigneur. Et aussi : « Si ton ennemi a faim, donne-lui à manger ; s'il a soif, donne-lui à boire ; car, en agissant ainsi, ce sera comme si tu amassais des charbons ardents sur sa tête. »

Ne te laisse pas vaincre par le mal. Sois au contraire vainqueur du mal par le bien.

## Message: Christian Manifesto II

### Hymn

VU 266

v1) Amazing grace, how sweet the sound  
that saved a wretch like me!  
I once was lost, but now am found,  
was blind, but now I see.

v2) 'Twas grace that taught my heart to  
fear,  
and grace my fears relieved;  
how precious did that grace appear  
the hour I first believed.

v3) Through many dangers, toils and  
snares,  
I have already come;  
'tis grace that brought me safe thus far,  
and grace will lead me home.

v4) The Lord has promised good to me,  
this word my hope secures;  
God will my shield and portion be  
as long as life endures.

v5) When we've been here ten thousand  
years,  
bright shining as the sun,  
we've no less days to sing God's praise  
than when we'd first begun.

## Message : Manifeste chrétien II

### Cantique

VU 266

v1) Grâce infinie de notre Dieu  
qui un jour m'a sauvé.  
J'étais perdu, errant de lieu en lieu  
quand il m'a retrouvé.

v2) La vie fut complètement changée  
au moment où j'ai cru.  
depuis ce jour de tous les dangers,  
sa grâce m'a secouru.

v3) Dans mes épreuves et mes labeurs  
suffisante est sa grâce.  
Je peux toujours compter sur sa faveur  
à chaque heure qui passe.

v4) Quand nous aurons pendant mille ans  
célébré ses louanges,  
nous pourrons comme au commencement,  
lui offrir nos hommages.

## Offering & Prayers of the People

Let us now offer our prayers of thanksgiving to God, saying, **“Thanks be to you, O God.”**

O God, you have created the world as our home, and blessed it with beauty and bounty,

**Thanks be to you, O God.**

You have made us in your image, female and male, and called us to be in relationship with one another,

**Thanks be to you, O God.**

Through Abraham and Sarah, you made a covenant with us and promised to be with us in our journey,

**Thanks be to you, O God.**

You sent Jesus into our midst to renew the covenant, to show us how to live, and to show us how to die, that we may have eternal life,

**Thanks be to you, O God.**

You blessed us with the presence of your Spirit, a spirit of healing and power and peace,

**Thanks be to you, O God.**

Today, we give thanks for the lives of Eric Evans; Don Robertson (of Georgeville United); Jean Stefano (of Lennoxville United); Janet and Royce Gale; Judy Hillman (of Plymouth-Trinity); Christine Greenwood; Allan Smith; Ernest Kirby; Ron Allain; Dale Dustin; Donald Cockburn; Lindsay Buzzell; Evan Buatto; Solange Laflamme; Judy Rediker; Royce Griffith; Margarette Cooper (sister to Barbara Quilliams) (of St. Paul's United, Magog), and many others, for all they have been, for all they have done,

**Thanks be to you, O God.**

## Offrande & Intercession

Offrons maintenant ces prières d'action de grâces à Dieu en répondant, **Merci à toi, O Dieu.**

O Dieu, tu as créé le monde pour nous en faire une maison, tu l'as fait de beauté, d'abondance,

**Merci à toi, O Dieu.**

Tu nous as faits à ton image, femme et homme, et tu nous as appelés à entrer en relation les uns avec les autres

**Merci à toi, O Dieu.**

Par Abraham et Sara, tu as conclu une alliance avec nous et tu nous as promis de nous accompagner sur notre route, **Merci à toi, O Dieu.**

Tu as envoyé Jésus parmi nous pour renouveler cette alliance, pour nous enseigner à vivre, et nous enseigner à mourir, pour avoir la vie éternelle.

**Merci à toi, O Dieu.**

Tu nous as bénis par la présence de ton Esprit, un esprit de guérison, de puissance et de paix,

**Merci à toi, O Dieu.**

Aujourd'hui nous te remercions pour la vie de Eric Evans; Don Robertson (de Georgeville United); Jean Stefano (de Lennoxville United); Janet et Royce Gale; Judy Hillman (de Plymouth-Trinity); Christine Greenwood; Allan Smith; Ernest Kirby; Ron Allain; Dale Dustin; Donald Cockburn; Lindsay Buzzell; Evan Buatto; Solange Laflamme; Judy Rediker; Royce Griffith; Margarette Cooper (sœur de Barbara Quilliams) (de St. Paul's United, Magog), et bien d'autres, pour tout ce qu'ils et elles ont été, pour tout ce qu'ils et elles ont fait, **Merci à toi, O Dieu.**

For the gifts and the joy they have  
shared with us, for the ways your love  
and will has been revealed to us  
through each of these people,  
**Thanks be to you, O God.**

We are grateful that pain and suffering can  
no longer harm them, and that they have  
entered into new life with you,  
**Thanks be to you, O God.**

Now we wait upon you, O God, trusting in  
you for shelter from sorrow; asking that  
you would raise us up as on eagle's wings,  
and hold us, with each of these people, in  
the palm of your hand.  
**Thanks be to you, O God. Amen.**

### **Hymn** VU 644

I was there to hear your borning cry

v1) I was there to hear your borning cry,  
I'll be there when you are old.  
I rejoiced the day you were baptized,  
to see your life unfold.

v2) I was there when you were but a child,  
with a faith to suit you well;  
in a blaze of light you wandered off  
to find where demons dwell.

v3) When you heard the wonder of the  
word,  
I was there to cheer you on;  
you were raised to praise the living Lord,  
to whom you now belong.

Pour les dons et la joie qu'ils et elles  
partagé avec nous, pour la manière  
dont ton amour et ta volonté se sont  
manifestés dans leurs vie.  
**Merci à toi, O Dieu.**

Nous sommes reconnaissants que la  
douleur et la souffrance ne puissent plus  
les atteindre, et qu'ils et elles soient  
entrées dans une vie nouvelle avec toi,  
**Merci à toi, O Dieu.**

Maintenant nous attendons ta venue, O  
Dieu, confiants en toi pour nous abriter  
du chagrin ; te demandant de nous élever  
comme sur les ailes d'un aigle, et de nous  
garder, avec ils et elles, dans le creux de  
ta main.  
**Merci à toi, O Dieu. Amen.**

### **Cantique**

v4) If you find someone to share your time  
and you join your hearts as one,  
I'll be there to make your verses rhyme  
from dusk till rising sun.

v5) In the middle ages of your life,  
not too old, no longer young.  
I'll be there to guide you through the night,  
complete what I've begun.

v6) When the evening gently closes in  
and you shut your weary eyes,  
I'll be there as I have always been  
with just one more surprise.

v7) I was there to hear your borning cry,  
I'll be there when you are old.  
I rejoiced the day you were baptized,  
to see your life unfold.



## **Sending & Benediction**

On our hearts and on our homes,  
**the blessing of God.**

In our coming and our going,  
**the peace of God.**

In our life and our believing,  
**the love of God.**

At our end of our present  
life and at our new  
beginning: **the arms of God**  
**welcome us and bring us**  
**home.**  
**Amen.**

*- The Iona Community Worship Book,  
Wild Goose Publications, 1991, p. 47*

## **Postlude**

Ach wie flüchtig (O how fleeting) by  
Georg Böhm

## **Virtual Coffee**

## **Exhortation & Bénédiction**

Dans nos coeurs et dans nos  
foyers : **Dieu, ta bénédiction.**

Dans nos allées et venues :  
**Dieu, ta paix.**

Dans notre vie et nos convictions :  
**Dieu, ton amour Dieu.**

À la fin de notre vie présente et au  
commencement de la nouvelle : **Dieu,**  
**tu nous accueilleras dans tes bras et**  
**nous conduiras à la maison.**  
**Amen.**

## **Postlude**

## **Café virtuel**

**Merci à tous ceux et celles qui ont**  
**rendu ce culte possible par leurs**  
**talents et divers dons en temps et en**  
**argent.**